

2010

WOAW!!!



2^{ème} année - N° 6 - janvier 2010
Mensuel

Distribué gratuitement
dans Trazegnies - Gouy - Souvret
Petit-Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies
www.imprimerie-houze.be - Tél. :071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs
Pour paraître dans le mois, les documents doivent
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

La reproduction même partielle est interdite.

Courcelles à Remettre

Courcelles bonne librairie bien
située toujours en activité
Offre act **80.000€€+** location

Ransart Terrain à vendre

Ransart 7 ares àpd **80.000€**

Gilly à Remettre

Gilly salon de dégustation en
activité bonne situation
àpd **80.000€** + location

Ham-sur-Heure Terrain à vendre

Ham-sur-Heure 11 ares
100.000€€



www.immo36.be
071/46 00 36

Trazegnies Location

Trazegnies 4 appartements à
louer en bon état de **400€/**
mois à **500€/mois** + charges

Châtelet Location

Châtelet bel appartement à
louer situé au 1^{er} étage avec
liv carrelé cuis améric sdb 1ch
425€/mois + charges

Carnière Maison



bonne maison 3façades 3ch
jardin Offre àpd **90.000€**

Charleroi Maison



Superbe RDC 1ch veranda
jardin au calme àpd **90.000€**

Marcinelle Maison



jolie mais avec gar 2ch jard
terr à bât àpd **99.000€**

Courcelles Maison



Bonne maison 2ch jard possib
garage àpd**80.000€**

Charleroi Maison



superb duplex 2ch terrasse
déco/architecte àpd **157.000€**

Forchies-la-Marche Maison



mais 3f gar2v jard liv terr 4ch
2sdb Offre act **185.000€**



Ouvert 365j/an

Nouveau!



**notre rayon chocolat, pralines
et autres douceurs, une bonne
idée cadeau!**

5h30

20h30

Commandez dès à présent
votre gâteau de

St Valentin



Je présente mes meilleurs
vœux à tous les Trazegnien,
Gouytois, Souvretois et
Courcellois.

Que cette année 2010
exauce vos souhaits les
plus chers et vous apporte
joie et bonheur.

Bonne année à tous.

Axel Soeur

Boulangerie

Pâtisserie

Sandwicherie

Pralines

Tabac

Presse

Timbres

Restauration rapide
sur place ou à emporter :

pâtes, pizzas, paninis,
salades, sandwiches garnis,
croques monsieur



Livraison à partir de 10€
(Entité de Courcelles)



à partir de 5€
Plat du jour

Rue de Gosselies 227, 6183 Trazegnies
071 94 67 55 - Info@latradition.be



DECOROCK

**Rénovez votre extérieur
Décorez votre intérieur**

avec les plaquettes de parement,
briques et pierres

Venez les découvrir dans notre showroom

**Ouvert:
du lundi au vendredi de 8h à 16h**

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES

Tél.: 071/45.56.11 decorock@skynet.be
Fax: 071/46.01.37 www.decorock.be

EDITO

Toc! Toc! 2010 était à notre porte! Maintenant, il est entré dans notre vie en entraînant dans son sillage Monsieur Solde qui lui nous apporte une manne complète de bonnes affaires, à réaliser avec vos fidèles commerçants qui souvent se coupent en quatre pour vous satisfaire, eh oui, le service, le sourire, la qualité et les prix,...

Inutile de faire des kilomètres, produire du CO₂, pensez à l'environnement, à votre portefeuille et surtout au temps économisé, tout le monde s'en sort gagnant vous, votre commerçant, votre commune, etc... Agissons en personnes responsables.

Toute l'équipe rédactionnelle se joint à moi pour vous souhaiter santé, joie, bonheur et prospérité pour cette année nouvelle.

F.H.

Hommes - Dames - Enfants

Zen
coiffure

avec et sans rendez-vous
Fermé les mardis

Delière Esmeralda

071 35 60 20

rué Général de Gaulle, 178
6180 Courcelles

Marche Adeps

Le dimanche 7 février 2010

à **GOUY-LEZ-PIETON** - Courcelles

Organisée par l'Ecole fondamentale de la Fléchère

5-10-15 ET 20 KMS

Départ de 7h30 à 15h

Ecole de la Fléchère -

Rue des Communes 5a - 6181 Gouy-lez-Piéton



www.adeps.be

A L'ARRIVÉE :
boissons, frites,
pâtisserie, sandwiches

Petite récompense aux enfants

Renseignements :
Tél. : 071/46 68 67
Mail : claude.leloir@brutele.be

Les opticiens
THOMÉE-RICHARD SA

Rue Général de Gaulle 47
6180 Courcelles
Tél. : 071 45 20 34
Fax : 071 46 20 39
Gsm : 0496 99 87 94

50%
sur toutes montures en stock

Horaires:
Tous les jours de 9h00 à 12h00
et de 13h30 à 18h00
Sauf le lundi de 13h30 à 18h00
Le samedi de 9h00 à 12h00
et de 13h30 à 16h00

107.9 FM
Radio Bonheur

LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

Courcelles

HAMAL

Références au nom, lieu et origines

Le nom :

Sources tirées des archives de l'Abbaye de Bonne-Espérance

«Hamal, propriété de l'Abbaye de Floreffe» (880) et cédée à l'Abbaye de Bonne-Espérance en 1162.»

Hamaux (Hamal ou Hameaux de Monceau) et les appendances... (citée le 20 avril 1258)

-Terre des Hamaux (Hamal) - (citée en 1282)

Evocation d'un maieur de Hamal en 1538.

«Constitution d'une rente de quarante sols sur une maison et tenue à Reghignies par Michel le Masquelier, maieur de Hamal».

Evocation d'une «Court et Justice de Hamal» en 1557.

«A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou orront salut... sçavoir faisons que par devant nous maieur et eschevins de la court et justice de Hamal».

Dans le «quohier des XX^{es} feux, année 1602 / 1603», concernant Courcelles, il est dit : «Hamal étant autrefois Brabant, est exempt de feu et de contributions».

Le lieu :

Hamal, s'étendant sur plus de la moitié du territoire de Courcelles, est la plus importante et la plus étendue des trois Seigneuries courcelloises, et occupe la moitié Nord de la commune.

Les origines :

Alors que nous étions persuadés, sinon convaincus, qu'une relation très importante pouvait être envisagée entre la Seigneurie courcelloise de Hamal et la Famille de Hamal, présente à Trazegnies par le mariage en 1414, d'Anne de Trazegnies avec Arnould de Hamal, et le fait que la «frontière» établie entre Trazegnies et Courcelles démontre que ce tracé, à certaines époques, n'aurait pu être que virtuelle; en effet, les terres de Hamal étant la seule «attache» courcelloise entre ces deux communes, renforçaient notre conviction.

Mais certains indices tirés des archives de l'Abbaye de Bonne-Espérance, nous plongeaient dans le doute :

1145. «Guillaume doyen, Herman de Nivelles, Ramigot, Lambert de Goi et les autres prêtres et clercs du Concile de Fleurus, tranchent

un différent entre l'Abbaye de B.E. et le Curé de Courcelles au sujet des droits paroissiaux dans la curia de Hamal».

1162. «Gerland, abbé de Floreffe, cède à Bonne Espérance, moyennant 20 marcs, la dime de la curia de Hamal et de ses dépendances dans cette paroisse que lui avait donnée Clémence de Thuin».

1162. «Henri, Evêque de Liège, déclare que Clémence de Thuin a donné à l'Abbé Philippe de Bonne Espérance, sa part des dîmes de Hamal.....»;

1170. «Rigaud de Rèves cède à Bonne Espérance les droits du moulin de Hamal et terres adjacentes».

Ces différents droits et devoirs relatés dans des textes témoignant de faits ayant eu lieu au 12^e siècle, nous démontrent, en effet, que «Hamal» était propriété de l'Abbaye de Floreffe, avant 1162, et que «Hamal» était déjà présent dans notre proche région, BIEN AVANT l'arrivée d'Arnould de Hamal à Trazegnies.

Pour tenter de résoudre cette énigme et établir avec certitude et précision l'origine de ces possessions par les Hamal, nous nous devons impérativement, de prendre avis sur ce sujet, auprès de la personnalité la mieux à même de nous confirmer l'éventualité de cette relation, à savoir : Monsieur le Marquis Olivier de Trazegnies, descendant direct de cette branche de la «Maison de Hamal».

Avec beaucoup de sollicitude et de gentillesse, Monsieur le Marquis nous assura de son aide, et sa réponse, qui fut très claire et ce sujet, nous déconcerta quelque peu, nous ramenant à une très probable réalité; voyons ce qu'il en dit et ce qu'il en est :

« Il n'est pas prouvé que la «seigneurie de Hamal» à Courcelles ait un rapport avec notre famille. Le mot (Hamal) peut être une déformation de Hamel (Hameau), déformation d'autant plus compréhensible qu'en 1418, la seigneurie de Trazegnies est passée à la maison de Hamal.

La racine «Ham» qu'on retrouve dans d'innombrables toponymes (ne fût-ce que le Hamm en Allemagne, ancienne capitale du comté de la Marck) désigne des prairies humides. Il peut donc y avoir eu là une simple coïncidence».

Il ajoute aussi :
«L'origine des Hamal n'a cependant jamais fait l'objet d'une étude scientifique. Avis aux chercheurs !».

Et voilà, retour à la case départ; à ce stade des recherches; **cette énigme reste toujours une énigme !**

Claude Bastin
animateur au
Patrimoine Historique et Culturel Wallon du Val du Piéton



Annonce de fête/souper

Votre société Folklorique se trouve dans l'entité, vous organisez une fête, ou un souper, contactez-nous, nous l'annoncerons dans l'agenda gratuitement, Si vous désirez la mettre en évidence, dans un pavé encadré, cela vous coutera le même tarif que pour nos petites annonces.

Le Petit Paris

Pour toutes les occasions,
pour vos cartes
St Valentin
et bien d'autres encore.
à partir de 1,75€

Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 03 47
Fax : 071 46 17 72

Fleurs Dejean

Rue du 11 Novembre 95
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 23 31

Chez Sandra
Alimentation générale, fruits et légumes

Colis Soupe
1 Céleri
1 botte poireaux
1 kg oignons
1 kg Carottes

2,95€

et nombreuses promotions dans notre magasin chaque semaine

Rue de Pont-à-Celles, 74
6183 Trazegnies

Tél. : 071 45 15 48

Marché de Noël à l'école libre de Trazegnies



Téléphone à retenir

Service de garde

Médecin

1733 - 071 33 33 33

Les renseignements vous seront communiqués.

Pharmaciens

0900 10 500

Les renseignements vous seront communiqués.

Vétérinaire

un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12h au lundi 8h,
071 54 09 73

Les Crêpes :

Ingrédients

Pour 16 à 18 crêpes:
250g de farine fermentante,
1 sachet de sucre vanille,
50g de sucre,
1 pincée de sel,
4 œufs,
7dt de lait,
2 c. à s. d'huile ou de beurre.

Préparation des crêpes

- Versez la farine dans un grand plat. Ajoutez le sucre, le sucre vanille, le sel et l'huile (ou le beurre). Creusez un puits et versez les œufs et la moitié du lait.
- Mélangez le tout jusqu'à obtenir une pâte épaisse. Incorporez alors le reste du lait. Laissez reposer 15 à 20 minutes.
- Faites fondre une noisette de beurre dans une poêle. Versez une louche de pâte à crêpes et répartir uniformément. Quand le dessous de la crêpe est bien doré, retournez-la pour terminer la cuisson.
- Servez avec du sucre, du beurre ou un des nappages Impérial.

Bon appétit !

CHARBONS - MAZOUT BOIS DE CHAUFFAGE - GAZ CHARBON DE BOIS - PELLETS



SELF-SERVICE SUR CHANTIER

Carte de Fidélité

MAZOUT DE QUALITÉ



VOTRE FIDÈLE FOURNISSEUR DEPUIS 1928
www.pirotteetfils.be

S.P.R.L. PIROTTE & Fils

Rue Général de Gaulle, 318

071 45 00 47

COURCELLES 6180

Ouvert tous les jours de 9h à 12h

et de 13h30 à 18h.

Samedi jusque 14h sans interruption

071 45 92 43

CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de **DELA**

5 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

COURCELLES
Rue des Déportés 32

FONTAINE-L'ÉVÊQUE
Rue de l'Athénée 24

FORCHIES-LA-MARCHE
Rue de Nivelles 46

TRAZEGNIES
Rue Adolphe Rectem 24-26



SOUVRET
Rue Paul Janson 1

**2 SALLES DE RECEPTION
A VOTRE SERVICE 24H / 24**

071/ 45.06.98
www.centrefuneraire-marchant.be

0485/888.119
marchant@dela.be

PRIORITE A LA COULEUR AVEC

Moment Poèmes

LES DEUX MULETS

Deux mulets s'indaline
Tottant au long d'leu tchmin
lun comme l'aute y l'astine
Quértchî diffèramint
L'premi d'farène
Y rindou pène
El' deuzième tout au long dè s'vôye
C'y l'mulet des contributions
Astou co pu fièr qu'in pavon
In squeujant ses satches à maunôye
Quand les brigands l'zont arrêtès
L'premi n'a nî sti inquiètè
Mais l'aut', qui s'pèrdou pou César
S'a r'bèllé, s'a fait pèrcer l'lard
In désfindant ses satches à liards
Aflachi su l'urée, y dit à s'compagnon
«Dire què vous camarade, vo n'in nî ieu in gnon»
Coupant là ses ramadjes
L'aut' li dit din s'langage
« Si vo n'asti comme mi, què l'bourique d'in mônî
Vo n'sri ni là su l'flanc, è in train d'agoni
On vo l'a bî fait vir, l'aut costè dè l'mèdaïye
El' grandeur, les honneurs tout ça y faut qu'ça s'païye »

In scribeu wallon Trazegnien : Valère Capiou 1964
D'après J. de la Fontaine

Souper du Collège

Le Bourgmestre, le Collège communal et les membres du Comité organisateur ont le plaisir de vous inviter au

8ème Souper du Collège

le samedi 30 janvier 2010

Dès 19 heures à la salle de Miaucourt
Rue P.Pastur, 115 à 6180 Courcelles.

Réservation au plus tard le 20 janvier 2010,
par virement de 25,00€ par personne (enfants de -12 ans; 12,00€)
au compte **068-2257374-17**

Communication: «Souper du Collège communal et votre nom».
Renseignements: service du Secrétariat communal
071/466 961 - E-mail: secretariat@courcelles.be

Ce repas est organisé au profit des Classes de Neige.
En 2008, 2.000,00€ ont été récoltés.

PORTES OUVERTES JUSQU'AU 31 JANVIER, WEEK-ENDS COMPRIS.



PEUGEOT RECOMMAND TOTAL. Consommation mixte de 3,8 à 6,9 l/100 km - Émission CO₂ de 99 à 160 g/km.

DIAMOND PROTEGE À LA SÉCURITÉ.

Ouvert les samedis de 9h à 17h et les dimanches de 10h à 17h durant tout le mois de janvier.

CONDITIONS
**PEUGEOT
PRIMIST**

**Ets
PATER & Cie
SA**

STATION TEXACO
Rue Paul janson 83
6182 Souvret
Tél. : 071 45 13 78





JOHAN PETRE



Conseiller communal **Cdh**
Chef de groupe **Cdh**

Membre du comité de
direction des
habitations sociales

<http://petrejohan.blogspot.com>
petrejohan@hotmail.com

0478.760 583

COMMUNE DE COURCELLES.
Permanences Etat civil - Population
Ouvertures du samedi matin.
Ces services seront accessibles
chaque samedi de 9 h. à 11 h.



'ENTRE CIEL ET MER', le nouvel album d'Eric BETTENS
disponible chez votre disquaire.

La musique nous donne à tous l'occasion de rêver.
Elle agrémente toutes les situations de notre vie,
les moments de bonheur, de tristesse et notre quotidien.

Cet album reprend principalement des musiques composées pour
accompagner des films.

Fermez les yeux et laissez vous transporter de l'Asie à l'Antarctique,
de l'Afrique du sud aux plages chaudes du Mozambique, partez des
profondeurs de nos océans, prenez de l'altitude et admirez notre Terre
vue de l'espace.

www.eric-bettens.com

Kwa Oû

Nous recherchons des
porteurs pour la
distribution du
Ki Kwa Oû
pour Courcelles/Souvret
Tél. : 071 45 03 47

Téléphone à retenir

Service d'urgence

- Police 101
- Pompiers / Ambulance 100
- Appel d'urgence européen 112
- Centre antipoisons 070 245 245

MDR

Deux ivrognes
à moitié enterrés
par une avalanche
voient un Saint Bernard
s'approcher :

Le premier dit :
- Le meilleur ami de l'homme
vient à notre secours!.

Le second lui répond :
- Oui, et il vient avec un chien.

Remise des nouveaux maillots par St Nicolas aux joueurs de Trazegnies sports



C'est dans une ambiance fébrile que Saint-Nicolas, secondé de son fidèle compagnon le père fouetard, a distribué les nouveaux maillots aux joueurs des différentes équipes de Trazegnies Sports ;

Sponsors

- Diablotins A/B,
- Préminimes,
- Minimes,
- Cadets,
- Juniors,
- jujanji
- SOS Ménage
- ets Vander Elst J.
- Champion Traz.
- Euro Elevators



FH

Annances Notariales

Notaires

Maître Valérie DEPOUON

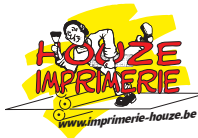
Sentier Saint-Joseph, 1
6183 TRAZEGNIES

Maître Vincent LABENNE

Rue de la Station 37
6181 GOUY-LEZ-PIETON

Maître Olivier LEBRUN

Rue du 28 juin 1919, 17
6180 COURCELLES



Kwa Oû

Confiez votre
Publicité
Au journal
« Ki Kwa Oû »
Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be



de Pont-à-Celles avec le FOREM
Place Communale, 22
Tél. 071/ 84 99 00

Bonjour

2010 est déjà là,....et aussi nos
activités!

Toute l'équipe de la Maison de
l'Emploi vous souhaite une bonne
année 2010

Viviane Fleury

Heures d'ouverture au public

Lundi au vendredi de 8h30 à 12h
Lundi, mercredi, vendredi de 13h30
à 16h
Fermé : mardi et jeudi après-midi

de Pont-à-Celles, Courcelles
avec le FOREM
Rue Rectem, 96
6183 Trazegnies
Tél. 071/ 46 64 23

Heures d'ouverture au public

Les lundis, mardis, mercredis
de 8h30 à 12h
Les jeudis de 8h30 à 12h et de
13h30 à 16h
- les lundis et mardis matins,
certaines démarches
administratives :

(ré)inscription, changement
d'adresse, mise à jour du dossier,
attestations diverses.

- AIDE dans la recherche
d'emploi :

vous y trouverez des offres
d'emploi mises à jour
quotidiennement ainsi que toute
la logistique nécessaire à une
recherche d'emploi efficace :

téléphone, fax, photocopieuse,
PC connectés à Internet, ...

- ACCOMPAGNEMENT dans la
rédaction de CV et lettre de
motivation

- ORIENTATION vers les
partenaires de la Maison
de l'Emploi : entreprises de
formation par le travail, carrefour
emploi formation, forem
formation, ...

Chaque mois, la Maison
de l'Emploi de Pont-à-
Celles propose une série
d'animations pour vous aider
dans votre recherche d'emploi:

Au programme en ce début
d'année :

Formation : Un nouveau départ !

Vous souhaitez vous informer
des formations dispensées sur
la région de Charleroi, venez à
la permanence du Carrefour
Emploi Formation :
Le vendredi 15 janvier à partir
de 13h30 sur rendez-vous !!!

La découverte de l'informatique avec l'ASBL Robin Hood

Nous vous proposons un module
de découverte et d'initiation
à Internet, WORD, EXCEL de 2
semaines du 18 janvier au 29
janvier de 9h à 15h30
Sauf le mercredi

CONDITION Etre demandeur
d'emploi

Pour vous qui désirez obtenir
votre permis de conduire B

Nous organisons un module
de cours théoriques en
collaboration avec l'ASBL SOS
Dépannages de Charleroi

DATES

Les 15 - 16 - 18 - 22 et 23 Février

HEURES

de 9h à 16h

PRIX

40€

CONDITION

le paiement est obligatoire
avant le 05 février 2010

Renseignements et inscriptions :
071/ 84 99 00
Maison de l'Emploi
Place Communale 22
6230 Pont-à-Celles

D&G **VIVENTY**
IMORELLATO **collection di luna**
FESTINA **GUESS**
CHETE **J.S. Cavalli**

24, rue Général de Gaulle
6180 Courcelles
071/45 01 30

Horlogerie - Bijouterie
PLUMET
Maison fondée en 1880
www.bijouterie-plumet.be



« La SCRL A Chacun Son Logis informe les candidats à l'obtention d'un logement social que le renouvellement de leur candidature doit OBLIGATOIREMENT être effectué entre le 5 janvier 2010 et le 16 février 2010 auprès de leur société de référence. Les demandes introduites depuis moins de six mois au 31 décembre 2009 ne devant pas être renouvelées.

Le conseil d'administration et le personnel de la société vous présentent ainsi qu'à tous les locataires leurs meilleurs vœux pour l'année 2010 ».

Prêt à Porter Dames
Ronde & Jolie



Rue E. Vandervelde, 41
6182 SOUVRET
Gsm : 0474 58 56 83

Pantalon et Blouse jusqu'à la taille 62

Ouvert
Tous les jours de 9h à 12h
et de 13h30 à 18h.
Le dimanche de 9h à 12h.
Fermé le lundi

Même maison que le Petit Paris

HOUZE IMPRIMERIE



www.imprimerie-houze.be

Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 03 47
Fax : 071 46 17 72

LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

Trazegnies
François Dubois et son entreprise.

Monsieur François Dubois vit le jour le 8 novembre 1905. Collégien, souvent lors de ses vacances, il côtoyait les ouvriers et les collaborateurs de l'entreprise de son père. Il se trouvait bien souvent dans la scierie, les magasins de bois, et on peut dire « qu'il était à la bonne école ». Il fit de brillantes études commerciales à Anvers et en 1926, il entre dans l'entreprise de son père, qui à cette époque, occupait déjà 170 personnes.

En 1938, François Dubois en devint le Directeur commercial. En 1939, l'entreprise qui avait toujours été exploitée sur le nom de son père fut transformée en S.P.R.L en 1949, son père avait eu la grande sagesse de l'envoyer pendant 2 mois ½ aux Etats-Unis pour y faire le tour des grandes scieries. Il en revint la tête remplie de nouvelles idées.

Le 23 mars 1950, son père Léon Dubois décède (voir Ki Kwoi Oû n° 4) et de ce fait, François Dubois assure la gérance de l'entreprise. Suivant la politique de son père, il se lance dans la modernisation des équipements et des méthodes. La superficie de son entreprise s'étale sur 8 ha710 y compris la maison de Direction.

En 1952, il se présente aux élections communales et est élu conseiller communal.

En 1967, la S.P.R.L. fut transformée en S.A. Elle débitait plus de 10.000 m³ de grume chêne par an et elle restait la seule industrie du coin à tourner à plein régime, et ce, malgré la chute de l'industrie charbonnière. Des investissements considérables sont réalisés et le débitage de grume chêne est doublé en l'espace de quelques années. L'entreprise a un effectif de 220 personnes. En fait, elle est à son apogée.

Par la suite, il cède la société à la Holding Copepa à travers sa filiale Mosane. On retiendra aussi qu'il fut le co-fondateur de l'usine Pannofor à Mariembourg.

Respecté par tout son personnel, que ce soit par ses cadres ou ses ouvriers. Il crée un journal d'entreprise « La Maille » dont le premier n° sort en août 1961 et qui est destiné à tous les ouvriers de sa firme. Les remises de médailles à divers membres de son personnel à l'occasion de la Saint-Joseph sont restées mémorables. Jamais, il ne refusera son aide à tous ceux qui le solliciteront et nombreux sont ceux qui furent « dépannés » par « Monsieur François ».

Outre ses occupations professionnelles, c'était un écologiste convaincu. Il prouva par sa ténacité que les terrils improductifs sont au contraire une source de vie. Le vignoble d'Herlaimont situé sur le territoire de Chapelle-lez-Herlaimont, créé de toutes pièces par ses soins (le terril avait été acheté avec ses deniers en 1962) en est la preuve et de nos jours, la fête du Vin se fait chaque année (début septembre) au sommet de ce terril. Il fut administrateur puis président de l'a.S.B.L. « Les Amis du Château de Trazegnies » qu'il n'oublia pas dans ses dispositions testamentaires.

M. François Dubois créa plusieurs Fondations (Tervigne - Boisylva-Sylvabel) dont les bénéfices sont attri-

bués aux « Amis du Château ». C'est ainsi que de nos jours, si le châtelet d'entrée du château de Trazegnies est toujours debout, c'est grâce à la Fondation François Dubois et à cela, il faut ajouter, bien sur, les travaux de l'aile Est.



En outre, il avait créé également une Fondation pour le Tiers-Monde.

François Dubois était un grand voyageur et à chaque retour de l'étranger, il ramenait toujours des « nouvelles idées » pour le progrès et l'amélioration de son entreprise. Sa réputation avait largement franchi nos frontières, que ce soit en Finlande, Allemagne, France, Tunisie, Hollande etc. C'était aussi un bon vivant. Il était Président d'une société de Gilles à Trazegnies, ceux qui ont vécu cette période s'en souviennent avec nostalgie.

Sur le plan privé, en 1976, il décide d'aller faire une croisière en Méditerranée et il y fit une rencontre qui va bouleverser sa vie. En la personne de Madame Cécilia Thein. Elle était née le 14 avril 1923 à San Francisco. Le mariage fut programmé pour le 24 avril 1977. Madame Dubois fut elle aussi séduite par le castel de Trazegnies, elle organisera des activités qui recueilleront un franc succès.

Hélas, ce bonheur fut de courte durée, miné par une maladie insidieuse, M. François Dubois décédera à l'Hôpital Civil de Charleroi le 23 mars 1979.

Ses funérailles furent célébrées le mardi 27 mars ; il fut inhumé dans le caveau familial situé dans l'ancien cimetière de Trazegnies, le long du mur qui sépare le nouveau de l'ancien cimetière. Chaque année, le jour de la Toussaint, sa sépulture est fleurie par les soins des « Amis du Château de Trazegnies ».

M. François Dubois fut membre de nombreuses Sociétés dont la liste est impressionnante. Il avait été créé Chevalier de l'Ordre de Léopold. Toute sa vie fut vouée à l'amélioration de son entreprise et aux rapports humains que cela implique.

Aujourd'hui, à Trazegnies, que reste-t-il de l'entreprise Dubois ? Pratiquement rien ! L'habitation familiale fut transformée un certain temps en home pour vieilles personnes, et par la suite, en appartements. Les bureaux qui subsistent servent de nouveau à une nouvelle entreprise.

Des hangars qui regorgeaient de bois, ils n'en restent pratiquement plus rien et quand aux ponts roulants qui bordaient la rue de la Soupe, il y a belle lurette qu'ils ont été démontés et revendus comme ferraille. Le travail de deux générations fut ainsi réduit à néant.

Si d'aventure vos pas vous conduisent à la rue Latérale, en regardant la cour de l'ancienne scierie Dubois, fermez les yeux et tachez de vous remémorer le grouillement incessant qu'il y avait naguère dans cette cour.

R.B.

Trazegnies P5
Courcelles P2
Gouy-lez-Piéton P7

Les Green Devil's leur souper



Le samedi 19 décembre 2009 le club de Football en salle les « Green Devil's », à réalisé son souper de fin d'année chez l'un de leurs sponsors « La Manivelle » tenue par monsieur Michel Cymbalenko (au centre de la photo) Place Roosevelt à Courcelles.

FH

Nécrologie



HOUZE Gérard

Voilà déjà 10 ans que tu nous as quitté et pourtant tu restes toujours parmi nous par la pensée, par l'amour que nous avons toujours pour toi. Tu serais très heureux de participer à l'essor de l'imprimerie, la créativité et le dynamisme de l'équipe que nous formons l'auraient comblé de fierté. Merci de nous avoir tracé la route; protégés sans doute et cela nous donne beaucoup de courage. tu es toujours dans notre cœur. Bisous de ta famille qui t'aime.



MAXIM CAR
CARROSSERIE TOUTES MARQUES
sprl
AGRÉATION ASSURANCE VEHICULE DE PRET



Tél. : 071/46 47 27
Gsm : 0479/25 27 15
Place Abbé Bougard 1
6180 Courcelles



Agence Locale pour l'Emploi de COURCELLES

Association Sans But Lucratif
rue rectem 96 • 6183 TRAZEGNIES
☎ : 071/ 46.12.65

TRAZEGNIES : Initiation à l'informatique en 8 jours!

Sous l'égide de son président, M. Jacques DHAAYER, l'ALE de Courcelles organise une formation gratuite destinée aux demandeur d'emploi qui n'ont aucune ou très peu de connaissances en informatique. Les « nuls » sont les bienvenus !

Pendant 8 jours, du 22 février au 5 mars, de 9h à 15h30, au 96 rue Rectem à Trazegnies, un formateur animera un groupe de 10 stagiaires qui disposeront chacun d'un ordinateur.

Les demandeurs d'emploi extérieurs à l'entité courcelloise sont aussi les bienvenus !
Les inscriptions doivent se faire à partir du 5 janvier 2010 (l'ale est fermée durant les congés de fin d'années). C'est d'ailleurs le moment des bonnes résolutions !

Agence Locale pour l'Emploi de Courcelles : 071 46 12 65.
96 rue Rectem à Trazegnies
alecourcelles@brutele.be

Les Jardins de Shakis

MAGASIN D'ALIMENTATION GÉNÉRALE

FRUITS - LEGUMES - CARTES DE GSM - Recharge

Ouvert du lundi au dimanche et jours fériés
de 9 h à 19 h - Fermé le mercredi

Tél. : 071 46 12 63

7, Grand-Rue • 6183 Trazegnies



Trucs et astuces

Comment installer un placard

Vous avez certainement, dans votre maison ou votre appartement; des coins perdus, ceux-ci peuvent, de manière très avantageuse et esthétique, être transformés en placards. Cette fiche vous propose diverses solutions et idées à réaliser vous-mêmes.

PRÉPARATION

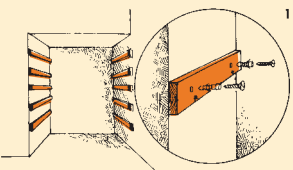
Prenez les mesures (hauteur, largeur, profondeur) de votre futur placard de manière à pouvoir déterminer les dimensions des divers éléments qui le composeront. Ce placard comportera des rayonnages montés sur supports-bois ou sur crémaillères métalliques; il pourra éventuellement être fermé par une porte pliante.

RAYONNAGE

1. Rayonnage avec supports-bois :

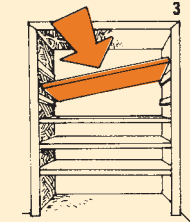
Placez sur les murs latéraux du placard des lattes en bois (épaisseur plus ou moins 15mm) que vous fixez avec vis et chevilles. Vous pouvez en prévoir autant qu'il y a de rayons ou plus si vous pensez modifier la hauteur des rayons par après. Veillez à ce que les supports se faisant face soient bien parallèles. Si vos rayons sont fort larges et pour éviter qu'ils ne se déforment, fixez de petits blocs de bois sur le mur du fond ou des lattes transversales qui serviront de supports supplémentaires. Vous pouvez également employer des crémaillères en bois avec encoches.

1. Mise en place des supports-bois

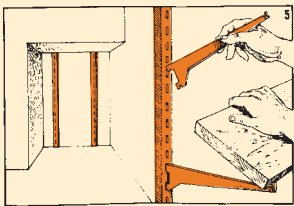
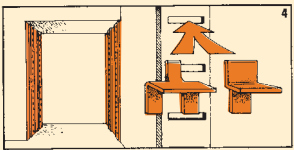


2. Supports supplémentaires pour rayons très larges

3. Placards avec encadrement: mise en place des rayons



4. Crémaillères fixées sur les murs latéraux et deux types de plots de support



5. Crémaillères fixées sur le mur de fond et mise en place des consoles

2. Rayonnage avec crémaillères

La crémaillère présente des avantages intéressants par rapport au support-bois: la hauteur des rayons n'est jamais définitive et le grand choix de hauteurs différentes pour résoudre pas mal de problèmes. D'autre part, la finition même du placard sera toujours plus réussie. La crémaillère peut s'utiliser de deux manières:

- crémaillères fixées sur les murs de côté et munies de plots de support pour les rayons;
- crémaillères fixées sur le mur de fond et munies de consoles. Dans ce cas, vos rayons peuvent avoir jusqu'à 50cm de profondeur, deux crémaillères sont suffisantes si les rayons n'excèdent pas 90cm de large; autrement, ajoutez une crémaillère supplémentaire.

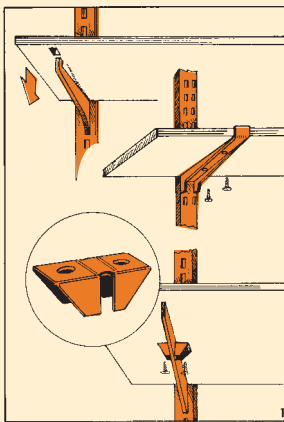
Utilisez vis et chevilles pour la fixation; suspendez la première crémaillère à la vis supérieure sans la serrer. En balançant, elle se placera automatiquement en position verticale. Pointez les emplacements des autres vis et fixez le tout. Procédez de la même manière pour les autres crémaillères en veillant au parfait alignement de l'ensemble.

Outre les plots de supports et les consoles, il existe différents autres accessoires à utiliser avec les crémaillères, (gamme de supports, attaches et barres en laiton et chromé) celles-ci peuvent d'ailleurs s'employer avantageusement pour des rangements apparents, bibliothèques, etc.

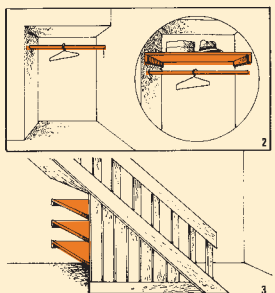
Remarque: lorsque vous prenez les dimensions de vos rayons comptez 5mm de moins en largeur et en

profondeur. Vous pouvez faire couper sur mesure chez votre menuisier des planches en bois massif ou en aggloméré recouvert de bois ou de vinyl.

1. Différents types de consoles et la manière de fixer les tablettes.



2. Placard-vestiaire 3. Placard aménagé sous un escalier



CAROLINE TAQUIN
Mouvement Réformateur
Conseillère communale MR
Courcelles

Vice-Présidente des logements sociaux «A chacun son logis»
Permanences sur rendez-vous:

0474/46 08 64

taquin.caroline@skynet.be
Facebook
www.taquin.be
www.jeunesmrcourcelles.be
www.mrcourcelles.be
Rue du Cadet, 32 - 6183 Trazegnies

Marché de fête à l'école fondamentale.



Ce 11 décembre 2009 s'est déroulé notre maintenant traditionnel « Marché de Fêtes ». En effet depuis cinq ans en collaboration avec l'association des parents, les enseignantes rivalisent d'imagination afin de réaliser avec leurs élèves de jolis cadeaux, des décorations multicolores et de savoureuses spécialités culinaires. Pour ceux qui ont déjà effectué leurs emplettes de fin d'année, un espace convivial est aménagé sous tonnelle chauffée. On peut y déguster, vin chaud, Irish coffee et autres délicatesses. Des exposants extérieurs rehaussent de leur présence cette activité dont les bénéficiaires servent aux œuvres sociales de l'école. En fin de soirée, le Père Noël assisté de ses elfes ne manque pas de faire une apparition remarquée pour le plaisir des plus jeunes.

Directrice Fabienne Spingard

Ecole fondamentale autonome de la Communauté Française
Rue des Cloutiers,
Rue des Chats
Trazegnies



HORLOTEC
BIJOUTERIE SCRL
HORLOGERIE
Atelier de réparation & de fabrication
Spécialiste
Pendulerie Bijouterie
Ouvert de 9h30 à 12h et 13h15 à 18 h sauf le dimanche et lundi
192 rue Général de Gaulle
6180 Courcelles
071/45.64.48

Habitations sociales
« A chacun son logis »
Société de logement de service public, 93, rue de l'Yser à 6183 Trazegnies.
Le président Jacques DHAeyer, tiendra une permanence tous les mardis de 18h à 19h au siège de la société

AGENDA

Toutes vos activités des mois de janvier et février

Toutes les semaines

cours de judo

Lieu de l'événement:
Hall Omnisports de Trazegnies de 19h30 à 21h
Organisateur:
Hasselin Yvon
Tél. 071/45.16.35

le 15 janvier

Répétition en batterie des gilles «Les Infatigables»
Organisateur: Société de gilles «Les Infatigables»

le 16 janvier

Spectacle de théâtre à Trazegnies
Lieu de l'événement:
salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville place Larsimont à 6183 Trazegnies
Organisateur: Centre Culturel «La Posterie»

le 18 janvier

Bibliothèque de Souvret
«Livriers» pour petits;... dès zéros mois à la bibliothèque
Lieu de l'événement:
Place Lagneau rue Carlier 1
6182 Souvret
Ouverture de 10h à 11h ou de 11h à 12h (précisé à l'inscription)
Pour tout renseignement:
071/46.38.60

du 23 janvier au 2 février

Spectacle à Trazegnies
Spectacles créés et montés par les jeunes
Lieu de l'événement:
salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville place Larsimont à 6183 Trazegnies
Organisateur: «Zéphyr» - Maison des jeunes

le 23 janvier

Souper à Courcelles
Lieu de l'événement:
Salle de Miaucourt
rue Paul Pastur 115 - 6180
Courcelles
Organisateur: «R.U.S. Courcelles»



Moulin de Rianwelz
Tél.: 071 45 02 61
Rue de Rianwelz, 1
6180 Courcelles

Voulez-vous des oiseaux tout l'hiver dans votre jardin?
Pensez dès lors à leur nourriture!!
Vous trouverez au Moulin de Rianwelz tout ce dont ils ont besoin des mangeoires adaptées, des boules de mésange, des graines et bien d'autres choses encore...



le 29 janvier

Répétition en batterie des gilles
«Les Amis Réunis»
Organisateur: Société de gilles «Les Amis Réunis»

le 30 janvier

Souper à Souvret
Lieu de l'évènement :
école de la Cité

Organisateur : Société de gilles
«Les bons vivants» - M^{de} Christiane MARTIN - secrétaire

le 30 janvier

Répétition en batterie des gilles
«Tan Que Vive»
Organisateur: Société de gilles «Tan Que Vive»

le 30 janvier

8^{ème} Souper du Collège
Lieu de l'évènement :
rue P.Pastur, 115 à 6180 Courcelles
Réservation : au plus tard
le 20 jan. 10

Organisateur :
Le Bourgmestre, le Collège communal et les membres du Comité organisateur

le 31 Janvier

Diner à Souvret
Lieu de l'évènement:
La Taverne «Aux Clubs»
Rue Mattez 4 - 6182 Souvret
A 13h
Organisateur: «Les Joyeux Gilles» de Souvret

le 2 février

Chandeleur à l'école St Lambert
Souper Crêpes
Lieu de l'évènement :
Salle du Belvédère
Organisateur:
La paroisse et l'école St Lambert

le 6 février

Souper costumé à Trazegnies
Lieu de l'évènement:
Salle Arthur Beguin
Avenue de l'hôtel de ville 1
6183 Trazegnies
Organisateur: «Les Dames Tan Que Vive»

le 6 février

1^{ère} soumonce en batterie des Gilles «Infatigables» de Trazegnies

le 6 février

3^{ème} Souper porchetta
Lieu de l'évènement :
Salle du Belvédère
Organisateur: la XII unité scout de Courcelles
Réservation: Claude Henreux (chef d'unité) au 0498/699.426 (après 18h.)

le 13 février

1^{ère} soumonce en batterie des Gilles «Les Amis Réunis et Paysannes» de Trazegnies

le 13 février

2^{ème} soumonce en batterie des « Joyeux Gilles » de Souvret à partir de 15h

le 15 février

Bibliothèque de Souvret
«Livrerles» pour petits,... dès zéros mois à la bibliothèque
Lieu de l'évènement:
Place Lagneau rue Carlier 1
6182 Souvret
Ouverture de 10h à 11h ou de 11h à 12h (précisé à l'inscription)
Pour tout renseignement:
071/46.38.60

le 20 février

Souper des gilles «Les Amis Réunis et les Paysannes»
Lieu de l'évènement :
Salle Arthur Beguin
Avenue de l'hôtel de ville 1
6183 Trazegnies
Organisateur: Gregory De Ridder
Tél. : 0492 25 37 05

le 27 février

Soumonce Générale des « Joyeux Gilles » de Souvret à partir de 13h

le 28 février

Troisième rencontre de cheminement
Lieu de l'évènement:
au Belvédère à Courcelles-Sarty de 9h 15 à 12h.
Organisateur: Martine Pierreux
0494/ 603 909

Nous ne sommes pas dans la capacité de deviner toutes les activités se déroulant dans la commune.

Nous comptons donc sur vous pour nous les faire savoir, en vous signalant que la publication dans l'agenda est GRATUITE.

Téléphone à retenir

Service d'aide

- Child Focus** 116 000
- Ecoute Enfant** 103
- Prévention suicide** 0800 32 123
- Centre des brûlés** 071 36 20 50
- Aide info sida** 0800 20 120
- Infor-drogues** 02 227 52 52
- AA** 02 513 23 36
- Télé accueil** 107



CHAUFFAGE - SANITAIRE
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES
071/45 36 68 0475/41 00 17

Trucs et astuces

3. Rayonnage à l'aide de panneaux pour meubles

Coupés à dimensions, vous les assemblerez à l'aide de clés de fixation ou de vis adéquates.
Les panneaux servant de tablettes seront maintenus à l'aide de taquets vendus en sachet.

PORTES PLIANTES LOUVRE

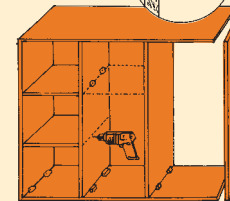
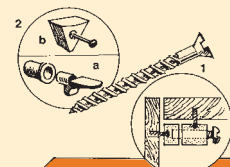
Le montage d'une porte pliante nécessite la pose d'un encadrement dans l'ouverture de votre placard; ses dimensions seront en fonction de la porte choisie.

En sapin massif naturel et à claire-voie, ce qui apporte certains avantages d'aération, dans le cas d'une

garde robe, par exemple. Dimensions disponibles: hauteur 2032 mm et 3 largeurs de 610, 762 et 813 mm.

La bonne mesure: tenez compte d'une valeur supplémentaire de plus ou moins 4 cm comprenant le rail supérieur et le pivot de sol. Il n'y a pas de rail inférieur, le côté intérieur de la porte pivote sur un axe. Lors de la prise de mesure du placard, comptez de plus en largeur: 10 mm si vous n'utilisez qu'une seule porte pliante et 15 mm pour 2 portes pliantes.

Vous trouverez également des portes Louvre en ramin et à la pièce: en largeur de 385 ou 457 mm, suivant l'épaisseur en hauteur de:
- épaisseur 22mm - 45, 61, 76, et 91 cm
- épaisseur 28 mm - 152, 183 et 203 cm



- Dés de fixation ou vis pour aggloméré
- Taquets de supports pour tablettes:
a. taquet avec buselure
b. taquet avec clou
- Porte pliante en bois massif et à claire-voie



LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

GOUY-LEZ-PIÉTON
Gouy- Qui es-Tu?
Suite du mois derniers

Mais quel peut être le paysage de notre région?
La forêt charbonnière éveille-t-elle en vous quelques souvenirs scolaires?

Cette antique forêt s'étendait sur le hainaut ancien et sur l'Ouest du Brabant, habitée par les Nerviens de Cambroi à Fleurus. Bavai est leur «capitale». La future chaussée romaine est déjà un axe routier important traversant la forêt. Pas de village, le futur «Gouy» noyé dans cette verdure dense est néanmoins cultivée. Plaines élevées, spacieuses et fertiles, pâturages, bosquets d'ifs, de hêtres et d'aunes. L'époque pré-romaine ne laisse pas de traces dans notre terre. Ailleurs, à Fontanie par exemple, il y eu un oppidum gaulois, de même qu'à Gerpinnes.



Un oppidum est l'«ancêtre» de la ville romaine, grande exploitation agricole. Réunissant derrière un fossé ou une enceinte, un bâtiment principal, la «ferme», la «grange» et d'autres petits foyers.

Commune Courcelloise

Permanence des membres du collège communal

M. SCEUR Axel, Bourgmestre chargé : des Affaires générales et Transversalité, de la Population et Etat civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

M. MEUREE Jean- Claude, Echevin chargé : de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts pariés.

Les vendredis de 10 h. à 12 h. ou sur rendez-vous au **071 46 68 67**

M. HANSENNE Christian, Echevin chargé : des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le Jeudi après-midi.

Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071/46 68 70** ou son GSM **0475/75.01.17** afin de convenir d'un rendez-vous.

M. LEMOINE Roland, Echevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des Locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).

Permanences : Tél : **071/46.69.07**
Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles
Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9 h. 30 à 10 h.

Bureau de l'Echevin (ancien bureau de police) Place Larsimont ,73 - 6183 Trazegnies

071/46 69 07
M^{me} Annick POLLART, Echevine chargée : des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances **071/46 68 17**

M. KRANTZ Michel, Echevin chargé : des Fêtes, des Locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy.

M^{me} RICHIR Flora, Echevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3^{ème} âge, de la Personne handicapée et de l'Egalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

rue Jaurès 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16 h. 30 à 17 h. 30.

Tél **071 46 69 12**

M. PAYEN Fernand, Président du CPAS chargé : des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de Santé.

Sur rendez-vous **071/46 95 01**

Le Secrétaire communal, C. Henry
Le Bourgmestre, A.Soeur.



Maison De Coster VIN DE QUALITÉ

LES VINS FRANÇAIS, PORTUGAIS, CHILIENS, ITALIENS, AINSI QUE LA MAISON RIVIÈRE

BIERES - EAUX - VINS APERITIFS - ALCOOLS

RICHARD COSTER ETABLISSEMENT

SERVICE RÉGULIER À DOMICILE

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE SPARTACUS



